

**Zîz** (Mem Ararat) C/Am

<https://www.youtube.com/watch?v=lKcg4iyK-YQ>

4/4

Intro

2	6	3d	6	6	2	2	6	6	
6	6	6	6						
2	2	6	6	3d	3d	6	6		
6	4	2d	2d	6	6	2d	2d	6	6
1	1	3d	3d	6	6				

Vers

|6 |6 |2 |2 |2 |2 |6 |6 |  
|6 |2 |2 |2 |6 |6 |6 |3d |3d |6 |6 |

Refr "inledning".

|2 |2 |6 |6 |3d |3d |6 |4 |

Refr.

|2 |2 |6 |6 |3d |3d |6 |  
|2 |2 |6 |6 |3d |3d |6 |6 | x 2

Instrumental refr. (after 4 minuter)

*|2 34 | 234 6 |1 23 | 123 5 |7 12 | 712 17|6 |*  
|2 |2 |6 |6 |3d |3d |6 |

*|4 56 | 456 4 |3 45 | 345 3 |2 34 | 234 32|1 |*  
*|2 34 | 234 2 |1 23 | 123 1 |7 12 | 712 17|6 |*

|2 |2 |6 |6 |3d |3d |6 |6 |

Vers 1

Çi bû çi nebû, wa êşek nû bû  
Kevnar bû, ji kevnarên herî berê  
Wa xemên min, pêre ar, pêre har bûn  
Bênava bû  
Bêyî zar û ziman bû  
Nas bû, lê dîsa jî ew wenda bû  
Ez nexşeyek lal im, dibilînim, dinalim  
Li havînekê kerr im, zîz im, lal im  
Westiyayî û bêhal im  
Malwêranek im, xewnekê dibînim

û li ber bayê dinyayekê dilerizînîm  
Nepirsin vê sibehê, navê êşa min Sozdar e.

Vers 2

Kom bû, bû derya, mezin bû şax veda  
Bûye ar, bûye serma, zivistan  
Wa xemên min li bexçe tov vedan, alan dan  
Ji tavê ew, ew bê par ma  
Lal ma, ji tavê ew, ew bêpar ma  
Gotin koçerek mirî xewnekê dibîne  
Û li ser axa sar xeman dipeyivîne  
Dibêje û dibîlîne  
Malwêranek im ez, destê min vala ma  
Bûme hevalê bayê êvaran, mêvanê mêvanan  
Nepirsin vê sibehê, navê hişbûna min Sozdar ma...

Gotin û Muzîk: Mem Ararat

SENTIMENTAL

Was what? Wasn't what?  
A new pain it was  
It was old, older than the oldest  
All my sorrow recurred, soared by it  
It was nameless  
It was voiceless  
It was homely but still lost  
I am a voiceless map, grousing, moaning  
In a deaf summer; I am voiceless, sentimental, deaf  
I am tired and exhausted  
I am a loser having a dream  
And quivering by the earth wind  
Don't ask, this morning, the name of my pain is 'Sozdar'

Gathered, become a sea , branched out  
Became fire, became cold, became winter  
My dreams fertilized the garden, rebounded  
Left not taking its share from the sun  
Left deaf, left not taking its share from the sun  
There said that a dead migrant is having a dream  
Making the pain speak on the cold soil  
Saying and grousing

I am a loser, there is nothing left in my hands  
I have become the friend of evening wind, guest of guests  
Don't ask, this morning, the name of my silence is left as 'Sozdar'

Text & music : Mem Ararat

ZİZ

Ne idi ,ne değildi  
O yepyeni bir acı  
Ve antikti en eski olandan  
Kederlerim onunla bir harlı yangındı,  
İsimsizdi, dilsizdi  
Tanıdıktı ama yine kayıptı

Ben dilsiz bir haritayım  
Mırıldandıkça inlerim  
Yorgun ve halsizim  
Evsizim bir rüya görüyorum  
Ve rüyamın fırtınası ile bir dünyayı titretiyorum  
Sormayın,  
Sozdar'dır bu sabah acımın ismi

Birikti ,bir denize dönüştü  
Serpilip ağaca dönüştü  
Yangın oldu, kışa dönüştü  
Ve kederim bahçede filizlendi, bir yankıya dönüştü  
Dilsizleşip güneşten mahrum kaldı

Dediler ki ölü bir göçer bir rüya görür  
Ve üşümüş toprağın üstünde acıyı konuşTURUR  
Söyler ha söyler  
Yurtsuzum ben ellerim bomboş  
Akşam seherinin yoldaşımı  
Bir misafirin misafiriyim  
Sormayın, susuşumun ismi Sozdar'dır bu sabah.

Söz ve Müzik : Mem Ararat

Keman :Ahmet Tirgil  
Cura: Veysi Bulut

Piano,bass,edit,string : Mesut yücel  
Mix-Mastering: Nihad Jemsher  
Vokal: Mem Ararat